

The **Cultivating the Humanities and Social Sciences Research Grants** are made possible thanks to the generous support of Sweden. This grant program is part of a new collaborative transnational project that aims at enhancing the research capabilities of scholars and local institutions, especially in post-conflict and conflict areas, while helping to reduce the social and economic vulnerabilities of South and Southeast Asian countries through policy-relevant research.

**Chương trình tài trợ nghiên cứu Vun bồi Khoa học Xã hội và Nhân văn (CHSS)** được thành lập nhờ sự hỗ trợ tài chính của Thụy Điển. Chương trình tài trợ này là một phần trong dự án hợp tác xuyên quốc gia mới được thành lập với mục tiêu tăng cường năng lực nghiên cứu của các học giả và cơ sở nghiên cứu trong khu vực, đặc biệt là ở những vùng đang có xung đột hoặc hậu xung đột đồng thời hướng đến việc giúp giảm thiểu các tổn thương về kinh tế và xã hội tại các quốc gia Nam Á và Đông Nam Á thông qua các nghiên cứu liên quan đến chính sách.

The project focuses on junior faculty, graduate students, senior and independent scholars, women, and ethnic minority groups in particular. **Cultivating the Humanities and Social Sciences (CHSS) Research Grants** are available for short- (up to 2 months), medium- (2-6 months), and long-term (12 months) research projects that advance the fields of the humanities and social sciences in South and Southeast Asia.

Chương trình tài trợ tập trung hướng đến các đối tượng giảng viên trẻ, học viên sau đại học, các học giả và nhà nghiên cứu độc lập, phụ nữ và đặc biệt là đối tượng thuộc các nhóm dân tộc thiểu số. **Chương trình tài trợ nghiên cứu Vun bồi Khoa học Xã hội và Nhân văn (CHSS)** cung cấp tài trợ cho các dự án nghiên cứu ngắn hạn (tối đa 2 tháng), trung hạn (từ 2 đến 6 tháng) và dài hạn (12 tháng) nhằm thúc đẩy sự tiến bộ trong các lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn ở Nam Á và Đông Nam Á.

**The Association for Asian Studies invites applications from low- and lower middle-income countries of Southeast Asia** (e.g., Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, the Philippines, Thailand, and Vietnam) **as well as from less economically advantaged countries and areas of South Asia** (e.g., Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, and India). When evaluating proposals from Indonesia, the Philippines, Thailand, Vietnam, and India, the review committee will prioritize applicants who come from regions and/or institutions with resource and infrastructure constraints. We also encourage collaborative projects, especially those that partner scholars from under-resourced institutions with colleagues at institutions that offer more resources and infrastructure to support their work.

**Hiệp hội nghiên cứu Châu Á (AAS) kính mời quý học giả từ các quốc gia có thu nhập thấp và trung bình-thấp ở vùng Đông Nam Á** (gồm Cambodia, Lào, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, Philippines, Thái Lan và Việt Nam), và từ **các quốc gia kém lợi thế về kinh tế và ở các khu vực Nam Á** (gồm Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, và Ấn Độ) đăng ký ứng tuyển. Đối với các hồ sơ đăng ký từ Indonesia, Philippines, Thái Lan, Việt Nam và Ấn Độ, hội đồng xét tuyển sẽ ưu tiên các ứng viên từ những địa phương và/hoặc cơ sở nghiên cứu có nguồn lực và hạ tầng khó khăn. Chúng tôi cũng khuyến khích các dự án hợp tác, đặc biệt là những dự án giữa các

học giả từ những cơ sở nghiên cứu có nguồn lực hạn chế với các đồng nghiệp tại các cơ sở nghiên cứu có nhiều nguồn lực và hạ tầng nghiên cứu hơn để hỗ trợ công việc hợp tác chung.

Recipients of CHSS grants will be invited to submit a panel proposal at an AAS-in-Asia conference, where they will have the opportunity to share the results of their research projects, participate in skill-building workshops, and discuss publishing prospects with our partners based in Asia, Europe, and the U.S.

Người nhận tài trợ CHSS sẽ được mời đăng kí đề xuất thành lập tiểu ban tại hội nghị AAS ở Châu Á để qua đó có cơ hội chia sẻ kết quả của dự án nghiên cứu, tham gia các tọa đàm xây dựng kỹ năng, và thảo luận kế hoạch xuất bản với các đối tác của chúng tôi tại Châu Á, Châu Âu và Hoa Kỳ.

### Who Is Eligible?

#### Điều kiện của ứng viên

- South and Southeast Asian nationals holding a Ph.D. or Master's degree or equivalent who are—or will be—engaged in the academic profession in South and Southeast Asia.
- Người có quốc tịch thuộc các quốc gia Nam Á và Đông Nam Á có học vị Tiến sĩ hoặc Thạc sĩ hoặc tương đương, là người hiện tại đang – hoặc sẽ – làm việc trong lĩnh vực học thuật tại các quốc gia Nam Á và Đông Nam Á.
- Scholars, students, independent researchers, and public intellectuals, who are based in low- and lower medium-income countries as well as those who come from and may be living in post-conflict areas or areas where conflicts are still ongoing.
- Học giả, học viên sau đại học, nhà nghiên cứu độc lập, nhà trí thức đang sinh sống và làm việc tại các quốc gia thu nhập thấp và trung bình thấp cũng như những người đang và có thể sẽ sinh sống tại các khu vực hậu xung đột hoặc đang diễn ra xung đột.
- AAS membership is not a requirement.
- Là hội viên của Hiệp hội nghiên cứu Châu Á không phải là điều kiện bắt buộc.

### Program Overview

#### Giới thiệu chung về chương trình tài trợ

The CHSS grant program encourages both individual and group projects (such as those bringing senior and junior scholars together) that will explore the subjects of **i) democracy, ii) human rights, iii) gender, and, iv) the environment**. These themes may be researched on their own, or in combination with one another, or in ways that cut across the humanities and social sciences. Preference will be given to applicants who have never received a research grant in the past and/or who are based in an under-resourced institution

Chương trình tài trợ CHSS khuyến khích các dự án cá nhân và nhóm (ví dụ như các dự án kết nối giữa các học giả thâm niên và học giả trẻ) nghiên cứu các chủ đề **i) dân chủ, ii) nhân quyền, iii) giới, và iv) môi trường**. Các chủ đề này có thể được nghiên cứu riêng hoặc kết hợp với nhau, hoặc theo những phương thức nghiên cứu xuyên ngành khoa học xã hội và nhân văn. Ưu tiên tuyển chọn đối với các ứng viên chưa từng nhận được tài trợ nghiên cứu trước đây và/hoặc những ứng viên thuộc các cơ sở nghiên cứu có nguồn lực hạn chế.

The program also welcomes proposals for special initiatives aim at the recording, preservation, and dissemination of endangered languages, oral histories, and traditional knowledge.

Chương trình tài trợ cũng khuyến khích các hồ sơ đăng kí với mục đích đề ra sáng kiến riêng cho việc lưu trữ, bảo tồn, và truyền bá các ngôn ngữ đang gặp nguy cơ mai một, lịch sử truyền khẩu, và tri thức truyền thống.

CHSS grants typically range from \$2,000 for a short-term project to \$12,000 for long-term.

Tài trợ CHSS thông thường sẽ dao động từ 2000 USD đối với dự án ngắn hạn đến 12000 USD cho dự án dài hạn.

The grants will be awarded with the understanding that within two years of completion of their project, the recipients will present the results of their research at an AAS-in-Asia conference, or a similar international conference, with acknowledgement of the award. Any publication based on the funded research should also acknowledge the AAS-Sweden Cultivating the Humanities and Social Sciences Research Grants.

Trong vòng hai năm hoàn thành dự án, người nhận tài trợ nghiên cứu cần phải trình bày kết quả nghiên cứu của mình tại hội nghị AAS ở Châu Á, hoặc một hội thảo quốc tế tương tự, trong đó có ghi nhận về việc tài trợ này. Bất kì xuất bản nào dựa trên nghiên cứu được tài trợ cũng phải ghi nhận sự tài trợ của Chương trình tài trợ nghiên cứu Văn bồi Khoa học Xã hội và Nhân (CHSS) của AAS - Thụy Điển.

## What Funding May Be Used For

### Mục đích sử dụng nguồn tài trợ

- Research essential for postdoctoral scholars and PhD and Master's students theses, dissertation, and/or book projects, or for manuscript revisions and journal articles in the humanities and social sciences.
- Thực hiện nghiên cứu cho luận văn, luận án của học viên cao học và nghiên cứu sinh, và/hoặc dự án xuất bản sách cho học giả hậu tiến sĩ, hoặc hiệu đính, biên tập bản thảo và bài tạp chí trong lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn.
- Small scholarly seminars and pedagogical workshops.
- Các toạ đàm học thuật và hội thảo sư phạm nhỏ.
- Translation, curriculum development, and textbooks projects that facilitate the dissemination and implementation of the research results.

- Dịch thuật, phát triển chương trình đào tạo, và dự án xuất bản giáo trình để công bố và triển khai thực thi kết quả nghiên cứu.
- Documentary films and visual arts projects.
- Dự án làm phim phóng sự và nghệ thuật thị giác

## What Funding May Not Be Used For

### Nội dung không được sử dụng nguồn tài trợ

- Travel and accommodation expenses to attend a professional conference.
- Chi phí đi lại và lưu trú để tham dự hội nghị nghề nghiệp
- The funding may not be used in conjunction with another research grant.
- Nguồn tài trợ không được sử dụng kết hợp với một nguồn tài trợ nghiên cứu khác.
- Travel costs for business or first class to conduct research.
- Chi phí đi lại ở mức thương gia hoặc cao cấp khi tiến hành nghiên cứu.
- CHSS research grant cannot be used to repay a student's loan or to cover tuition fees.
- Tài trợ CHSS không được dùng để trả nợ vay học phí cho học viên/sinh viên hoặc để chi trả tiền học phí.

## How to Apply

### Cách thức đăng kí

All applications must be submitted through the AAS application portal by **September 30, 2022**. Your application should include:

Tất cả hồ sơ đăng kí phải được nộp qua hệ thống đăng kí của AAS trước ngày 30.9.2022. Hồ sơ đăng kí bao gồm:

- A **cover letter** outlining: 1) how the research grant will be used; 2) how it will contribute to the applicant's professional development and academic career; 3) how this will contribute to the field of South or Southeast Asian studies in general.
- Thư ứng tuyển với nội dung: 1) nguồn tài trợ nghiên cứu này sẽ được sử dụng như thế nào; 2) nghiên cứu này sẽ đóng góp vào sự phát triển nghề nghiệp và sự nghiệp học thuật của ứng viên ra sao; 3) nghiên cứu này sẽ đóng góp như thế nào vào lĩnh vực Nam Á và Đông Nam Á học nói chung.
- A detailed **curriculum vitae**, as well as the curriculum vitae of any team members or co-primary investigators (if applicable).
- Một bản **sơ yếu lý lịch** chi tiết của ứng viên, cùng với sơ yếu lý lịch của tất cả các thành viên dự án hoặc điều tra viên đồng chủ trì dự án (nếu có).
- A **proposal of 800-1,000 words** on the research project
- Một bản **kế hoạch nghiên cứu từ 800-1000 từ** về dự án nghiên cứu
- A **budget**, detailing anticipated project expenses.

- Một bản **kinh phí dự án**, trình bày chi tiết dự trù kinh phí của dự án
- **A sample of the applicant's work.** (No minimum length, but ideally 2,000 – 2,500 words)
- Một bản **mẫu công trình của ứng viên.** (Không có mức tối thiểu về độ dài, nhưng lý tưởng là từ 2000-2500 từ)
- **Two recommendation letters** by referees, who are familiar with the applicant's field of research.
- **Hai thư giới thiệu** bởi người giới thiệu quen thuộc với lĩnh vực nghiên cứu của ứng viên.

Preference will be given to applicants who have never received a research grant in the past and/or who are based in an under-resourced institution. Each applicant must request that the letters be submitted via the online portal by September 30, 2022. Please contact the Grants Manager at [grants@asianstudies.org](mailto:grants@asianstudies.org) if any difficulties arise on this step.

Ưu tiên tuyển chọn đối với các ứng viên chưa từng nhận được tài trợ nghiên cứu trước đây và/hoặc là những người thuộc các cơ sở nghiên cứu có nguồn lực hạn chế. Mỗi ứng viên phải có hai thư giới thiệu nộp vào hệ thống đăng ký trực tuyến trước ngày 30.9.2022. Vui lòng liên hệ Quản lý chương trình tài trợ tại địa chỉ email [grants@asianstudies.org](mailto:grants@asianstudies.org) nếu có bất kì khó khăn trong quá trình nộp thư giới thiệu.

**Applicants will be notified in December 2022 of funding decisions.**

**Ứng viên sẽ được thông báo kết quả vào tháng 12.2022.**

Frequently Asked Questions – FAQ –

Những câu hỏi thường gặp

*What amount of funding should I ask for?*

*Mức tài trợ tôi nên đề xuất là bao nhiêu?*

It depends on the length of your project, in general, about \$1,000 per month. For example, a 1 – 2 month project should request \$1,000 – \$2,000 USD, a 3 – 6 month project \$3,000 – \$6,000, etc. CHSS grants typically range from \$2,000 – \$12,000.

Tùy thuộc vào độ dài của dự án nghiên cứu của bạn, nhìn chung thường là khoảng 1000 USD/tháng. Ví dụ một dự án kéo dài 1-2 tháng thường sẽ đề xuất tài trợ 1000-2000 USD, dự án 3-6 tháng sẽ đề xuất 3000-6000USD. Mức tài trợ nghiên cứu CHSS thông thường sẽ từ 2000 USD đến 12000 USD.

*Do I need to be an AAS member to apply for funds?*

### ***Tôi có cần phải là hội viên của hội AAS mới được đăng kí xin tài trợ không?***

No, you do not need to be an AAS member in order to apply. However, AAS members are also welcome to apply.

Không, không phải là hội viên của hội AAS vẫn có thể đăng kí. Tuy nhiên, các hội viên của hội AAS được hoan nghênh đăng kí ứng tuyển cho tài trợ này.

### ***What should the funding be used for?***

#### ***Nguồn tài trợ nên được dùng vào việc gì?***

- Fieldwork and library-archival research critical for postdoctoral scholars and Ph.D. and Master's students thesis, dissertation, and/or book projects, or for manuscript revisions and journal articles in the humanities and social sciences.
- Nghiên cứu thực địa và nghiên cứu thư viện-lưu trữ cần thiết đối với các học giả hậu tiến sĩ và học viên thạc sĩ hoặc nghiên cứu sinh tiến sĩ để viết sách, luận văn, luận án hoặc hiệu chỉnh, biên tập bản thảo và bài tạp chí trong lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn.
- Small scholarly seminars and pedagogical workshops.
- Các toạ đàm học thuật và hội thảo sư phạm nhỏ.
- Translation, curriculum development, and textbooks projects that facilitate the dissemination and implementation of the research results.
- Dịch thuật, phát triển chương trình đào tạo, và dự án xuất bản giáo trình để công bố và triển khai thực thi kết quả nghiên cứu.
- Dịch thuật, phát triển chương trình đào tạo, và dự án xuất bản giáo trình.
- Documentary films and visual arts projects.
- Dự án làm phim phóng sự và nghệ thuật thị giác.

### ***What may the funding not be used for?***

#### ***Không nên dùng nguồn tài trợ cho việc gì?***

- Travel, hotel and food expenses to attend a professional conference.
- Chi phí đi lại, ăn, ở để tham dự hội thảo nghề nghiệp.
- The funding may not be used while the grantee is simultaneously the recipient of another research grant.
- Nguồn tài trợ không được dùng khi người nhận đồng thời cũng nhận được một tài trợ nghiên cứu khác.
- Travel costs for business or first class to conduct research.
- Chi phí đi lại ở mức thương gia hoặc cao cấp khi tiến hành nghiên cứu.
- CHSS research grant cannot be used to repay a student's loan or to cover tuition fees.
- Tài trợ CHSS không được dùng để trả nợ vay học phí sinh viên hoặc để chi trả tiền học phí.

***Are stipends allowed under this grant?***

***Có được dùng nguồn tài trợ nghiên cứu để tài trợ đều đặn cho sinh hoạt phí không?***

No. Stipends, salaries, and time-based labor costs are not allowable costs under this grant.

Không được. Nguồn tài trợ nghiên cứu CHSS không thể được dùng để chi trả đều đặn cho sinh hoạt phí thường xuyên, lương, hay công lao động theo giờ.

***When will award decisions be made? And when will I be notified if I was awarded funding?***

***Khi nào kết quả xét tuyển được quyết định? Khi nào ứng viên được thông báo nếu được trao tài trợ?***

Award decisions will be made by November 30, 2022. Applicants will be notified within a few weeks after this date if they are to receive funding.

Quyết định tuyển chọn sẽ được đưa ra trước ngày 30.11.2022. Ứng viên sẽ được thông báo trong vòng vài tuần sau thời điểm này về việc họ có được trao tài trợ hay không.

***How is funding distributed?***

***Nguồn tài trợ được chuyển đến người nhận như thế nào?***

For the individual research grants, AAS will withhold 20% of the total award which will be released upon submission of a research completion and financial report.

Đối với tài trợ nghiên cứu cá nhân, hội AAS sẽ giữ lại 20% tổng tài trợ của dự án. Phần giữ lại này sẽ được trao cho người nhận tài trợ khi nào người nhận nộp cho chúng tôi báo cáo hoàn thành nghiên cứu và báo cáo tài chính.

***I am a South/Southeast Asian national, but I currently reside outside South/Southeast Asia. Am I eligible to apply?***

***Tôi là người có quốc tịch của quốc gia ở vùng Nam Á/Đông Nam Á, nhưng hiện tại tôi đang sinh sống ở ngoài khu vực này. Liệu tôi có đủ điều kiện đăng kí hay không?***

Yes, you are eligible to apply. If you are currently based at a well-resourced institution, note that collaborative projects are encouraged, especially those that partner scholars from under-resourced institutions with colleagues at institutions that offer more resources and infrastructure to support their work. Collaborative projects should have at least one partner based in the one of the target areas (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, the Philippines, Thailand, Vietnam, Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, or India).

Có, bạn vẫn đủ điều kiện đăng kí. Nếu hiện tại bạn đang làm việc tại một cơ sở nghiên cứu có điều kiện nguồn lực tốt, bạn hãy lưu ý rằng các dự án hợp tác được chúng tôi khuyến khích, đặc biệt với các dự án có đối tác là học giả từ những đơn vị có nguồn lực kém hơn hợp tác với các đồng nghiệp thuộc những cơ sở có thể cung cấp nhiều tài nguyên và hạ tầng nghiên cứu cho công việc của dự án. Các dự án hợp tác nên bao gồm ít nhất một đối tác từ một trong những khu vực được định hướng của chương trình (**Cambodia, Lào, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, Philippines, Thái Lan, Việt Nam, Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, hoặc Ấn Độ**).

*What countries are eligible?*

*Ứng viện thuộc quốc gia nào đủ điều kiện đăng kí?*

The Association for Asian Studies invites applications from low- and lower middle-income countries of Southeast Asia (e.g., **Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, the Philippines, Thailand, and Vietnam**) as well as from less economically advantaged countries and areas of South Asia (e.g., **Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, and India**). When evaluating proposals from Indonesia, the Philippines, Thailand, Vietnam, and India, the review committee will prioritize applicants who come from regions and/or institutions with resource and infrastructure constraints. Applications from the **Maldives** will also be considered.

Hiệp hội nghiên cứu Châu Á kính mời quý học giả từ các quốc gia có thu nhập thấp và trung bình-thấp ở vùng Đông Nam Á (gồm **Cambodia, Lào, Myanmar, Timor-Leste, Indonesia, Philippines, Thái Lan và Việt Nam**), các quốc gia kém lợi thế về kinh tế và ở các khu vực Nam Á (gồm **Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Pakistan, Nepal, Sri Lanka, và Ấn Độ**) đăng kí ứng tuyển. Đối với các hồ sơ đăng kí từ Indonesia, Philippines, Thái Lan, Việt Nam và Ấn Độ, hội đồng xét tuyển sẽ ưu tiên các ứng viên từ những địa phương hoặc cơ sở nghiên cứu có nguồn lực và hạ tầng khó khăn. Đăng kí từ **Maldives** cũng sẽ được chúng tôi xem xét.

*What is the definition of an “under-resourced institution?”*

*“Cơ sở nghiên cứu có nguồn lực hạn chế” được định nghĩa như thế nào?*

We define “under-resourced institutions” as universities and think tanks that often lack the financial and human resources to develop their research capacity in the humanities and social sciences to their fullest potential. These institutions traditionally have limited grants opportunities for their faculty, fellows and students and they can also be geographically located at the periphery of major cities.

Chúng tôi định nghĩa “cơ sở nghiên cứu có nguồn lực hạn chế” (under-resourced institution) gồm các trường đại học và viện nghiên cứu nào thường thiếu các nguồn tài lực và nhân lực để phát triển năng lực nghiên cứu đạt đến mức cao nhất trong lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn. Các cơ sở này thông thường có các cơ hội tài trợ nghiên cứu dành cho giảng viên, học giả và học viên sau đại học khá hạn chế và họ có thể tọa lạc tại những nơi mang tính ngoại vi so với các thành phố trung tâm.



***Can current MA students apply?***

***Học viên đang theo học chương trình Thạc sĩ có thể đăng kí ứng tuyển không?***

Yes, current MA students may apply. Current PhD students may apply as well.

Có, học viên đang theo học chương trình Thạc sĩ có thể ứng tuyển. Nghiên cứu sinh đang theo học chương trình Tiến sĩ cũng có thể ứng tuyển.

***Am I eligible if I currently hold student loans?***

***Tôi có đủ điều kiện ứng tuyển nếu hiện tại đang vay tiền học phí?***

Any individual who currently is holding a student loan and intends to use the CHSS research grant to pay for tuition will not qualify.

Cá nhân hiện đang vay tiền đóng học phí và định dùng nguồn tài trợ nghiên cứu CHSS để trả học phí sẽ không thỏa điều kiện nhận tài trợ nghiên cứu CHSS.

***Can I submit more than one application to the CHSS grant program?***

***Tôi có thể nộp nhiều hơn một hồ sơ xin học bổng CHSS không?***

Yes, but only one research project per applicant will be awarded funding.

Bạn có thể nộp nhiều hồ sơ nhưng mỗi ứng viên chỉ được trao tài trợ cho một dự án nghiên cứu duy nhất.

***How many letters from a referee are needed on team or co-pi projects?***

***Dự án nhóm hoặc đồng chủ trì cần bao nhiêu thư giới thiệu?***

Only 2 letters from referees are required per application. As with individual projects, in the case of co-pi or team projects, the referee should be able to speak to the field of study in which the research project will take place. In co-pi projects, 1 referee letter per co-pi is advisable.

Chỉ cần 2 thư giới thiệu cho mỗi hồ sơ đăng kí. Tương tự như với dự án cá nhân, cho dự án nhóm hoặc đồng chủ trì nghiên cứu, người giới thiệu nên là người có chuyên môn về lĩnh vực nghiên cứu mà dự án tiến hành. Trong dự án đồng chủ trì nghiên cứu, nên có 1 thư giới thiệu cho mỗi cá nhân.

***How many writing samples are needed on a co-pi or team projects?***

***Bao nhiêu mẫu bài viết cần phải nộp cho một dự án nhóm hoặc dự án đồng chủ trì nghiên cứu?***

Please cap the total word count to **2,500 words on co-pi or team project writing samples**. In the case of co-pi projects, about 1,250 words per individual is appropriate.

Writing samples for team projects should include a sample from the team lead, but may include all team members writing samples or co-written or edited papers.

Đối với dự án nhóm hoặc dự án đồng chủ trì nghiên cứu, hãy đảm bảo tổng số từ không nhiều hơn 2500 từ cho mẫu bài viết. Trong trường hợp dự án đồng chủ trì nghiên cứu, khoảng 1250 từ cho mỗi mẫu bài viết cá nhân là phù hợp. Mẫu bài viết cho dự án nhóm nên bao gồm 1 mẫu bài viết của chủ nhiệm dự án, nhưng cũng có thể bao gồm mẫu bài viết của các thành viên trong nhóm hoặc bài viết đồng tác giả hoặc biên tập.

***How long do I have to work on my grant project?***

***Thời gian cho dự án nghiên cứu là bao lâu?***

The grants will be awarded with the understanding that within two years of completion of their project, the recipients will present the results of their research at an AAS-in-Asia conference, or a similar international conference, with acknowledgment of the award. Any publication based on the funded research should also acknowledge the AAS-Sweden Cultivating the Humanities and Social Sciences Research Grants.

Tài trợ được trao cho người nhận với điều kiện rằng trong vòng 2 năm khi hoàn thành dự án, người nhận sẽ trình bày kết quả nghiên cứu của họ tại hội nghị AAS ở Châu Á, hoặc các hội thảo quốc tế tương tự, trong đó có ghi nhận về tài trợ này. Bất kỳ xuất bản nào dựa trên nghiên cứu được tài trợ từ nguồn này cũng phải ghi nhận sự tài trợ của Chương trình tài trợ nghiên cứu CHSS của AAS - Thụy Điển.

***I am from an eligible country in Southeast Asia, but I have another citizenship. Am I eligible to apply?***

***Tôi xuất thân từ một quốc gia đủ điều kiện đăng kí ở khu vực Đông Nam Á, nhưng tôi cũng có quốc tịch của một quốc gia khác. Tôi có đủ điều kiện để đăng kí không?***

***Yes, double nationality applicants can apply.***

***Có, bạn đủ điều kiện. Ứng viên có quốc tịch kép có thể đăng kí.***

***Is the grant also available for independent researchers not affiliated to any institution?***

***Các nhà nghiên cứu độc lập không thuộc một cơ sở nghiên cứu nào có thể nộp đơn xin tài trợ không?***

***Independent researchers affiliated with think-tanks, NGOs or currently without an affiliation may apply.***

***Các nhà nghiên cứu độc lập có kết nối phần nào với các Viện nghiên cứu thiên về những vấn đề chính sách, các tổ chức phi chính phủ, hoặc hiện tại không có kết nối nào như thế cũng có thể đăng kí.***

***If I am in SEA but not in the countries mention, would it be possible to apply with another researcher in the mentioned country?***

***Hiện tại tôi đang ở khu vực Đông Nam Á nhưng lại không thuộc các quốc gia trong danh sách đủ điều kiện đăng kí, liệu tôi có thể đăng kí cùng với một nhà nghiên cứu khác thuộc quốc gia trong danh sách không?***

It is possible to submit a joint application with the understanding that the purpose of this grant is to offer opportunities to scholars and institutions, who usually do not get access to the kind of support or resources available in other regions. In this case, the budget proposal will need to ensure that the funding essentially supports the researcher, who fits the eligibility criteria.

Bạn hoàn toàn có thể nộp hồ sơ đăng kí chung và bạn cần hiểu rõ mục đích của tài trợ này của chúng tôi là để trao cơ hội cho các học giả và các cơ sở nghiên cứu thường có ít cơ hội tiếp cận đến loại hỗ trợ hoặc nguồn lực tại những khu vực khác. Trong trường hợp này, dự trù kinh phí của bạn cần đảm bảo rằng nguồn tài trợ cơ bản nhằm hỗ trợ cho nhà nghiên cứu còn lại trong đơn chung và phù hợp với tiêu chí đăng kí ứng tuyển.

***Is there an age limit for the applicants?  
Có giới hạn độ tuổi của ứng viên không?***

There is no age limit for the applicants.  
Không có giới hạn độ tuổi đối với ứng viên.

***If I am not awarded this time, can I re-apply in next round?  
Nếu lần này tôi không được trao tài trợ, tôi có thể đăng kí lại vào năm sau không?***

Yes, you can re-apply the following year. In addition, if your application is eligible for another AAS grants that is currently available, we will get in touch with you so that you can re-submit your proposal for this other opportunity, which will be assessed by a different selection committee.

Có, bạn có thể đăng kí lại vào năm sau. Ngoài ra nếu hồ sơ đăng kí của bạn đủ điều kiện để ứng tuyển cho các chương trình tài trợ khác hiện có của AAS, chúng tôi sẽ liên lạc với bạn để bạn có thể đăng kí nộp hồ sơ vào các chương trình khác này, và sẽ được đánh giá bởi hội đồng tuyển chọn khác.

***Will proposals that require collaboration with official government institutions like the ministry of education, and national museum, be acceptable?  
Các hồ sơ đăng kí đòi hỏi có sự hợp tác với các tổ chức chính thức của nhà nước ví dụ như Bộ giáo dục hoặc Bảo tàng quốc gia chẳng hạn thì có được chấp nhận không?***

Yes, collaboration with governmental institutions or local NGOs meet the eligibility criteria especially since one of the goals of this CHSS project is to reduce the vulnerabilities of Southeast and South Asian low-income countries through policy-pertinent research to stimulate peace building, cooperation and development.

Có. Hợp tác với các cơ quan nhà nước hoặc tổ chức NGOs địa phương phù hợp với tiêu chí tuyển chọn ứng viên của chúng tôi, đặc biệt là vì một trong những mục tiêu của chương trình CHSS là giảm thiểu tổn thương của các quốc gia thu nhập thấp ở khu vực Nam Á thông qua nghiên cứu khuyến nghị chính sách để thúc đẩy xây dựng hoà bình, hợp tác và phát triển.